

馬來西亞 建築專業的 實踐經驗談^{注1}

文／黃木錦



黃木錦
黃木錦建築師事務所主持建築師

要談返馬來西亞從事建築專業的實踐之前，回想起來時路，不能不述及在台灣成大的建築教育，以及在成大大學部畢業後留在台灣事務所工作兩年的經驗與經歷對我日後返馬工作的影響。

1989年成大建築畢業後的七月，為了延續建築專業的實踐及生活上的需要，即刻就在高雄禾耘聯合建築師事務所（系上江哲銘老師是三位合伙人之一）報到上班。這一年的工作範疇主要參與建築商業大樓設計，透天厝住宅開發案等。此外，印象最深刻的，是參與吳登發在美濃的墓園規劃設計案，從風水師勘察選址定位到動土的實際操作的過程全程參與。第一年，也是第一次接觸 Auto-Cad 電腦製圖工具，日以繼夜地加班趕圖的生涯中，從完全不懂到熟練操作，替日後的建築專業實踐生涯打下了穩固的基礎。

隔了一年後，為了有不同的台北事務所的工作經驗，有幸申請到潘冀建築師事務所上班，適逢事務所慶祝十周年回顧展，在幫忙整理事務所十年來的重要作品的圖面與模型製作後，對於潘冀事務所的建築設計風格與造形有了較完整的體驗。潘先生一貫講求務實精準與專業實踐訓練，從如何使用鉛筆素描製圖到建築設計規劃的處理，團隊精神、再加上潘先生合伙人王秋華建築師對於室內設計到家具細部設計的要求，都使我對於建築專業的實踐有了更完整的概念。

1990年在台北事務所時，偶然在報上讀到台北樂山文教基金會有關「馬來西亞馬六甲與檳城的古跡文化保存的經驗分享」公開講座。一開始覺得好奇，台北竟然有人對我的故鄉感興趣，那是我從事建築工作以來沒有聽聞過的。在好奇心驅使下，就邀了陳耀威學長前往參與，沒想到從此就開啟了古蹟文化保存之路。

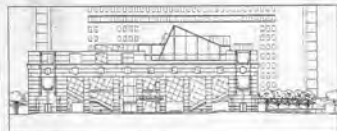
未認識丘如華執行長及薛琴建築師所積極推動的古蹟文化保存運動之前，在成大建築專業的訓練中，曾於1988年成大大三暑假參與了孫金文教授與德國 Darmstadt 大學 Arnold Koerte 教授合辦的台南市赤崁老街區的再生計劃設計案，爾後也參與王明衡教授與

Indonesia
KPF Bank Complex Rises in Jakarta



The Jakarta headquarters of Bank Siliang, designed by New York architects Kohn Pedersen Fox in association with KPWirtzman Associates of Jakarta, is nearing completion in the city's downtown business hub. The 520,000-sq-ft (47,700-sq-m) complex for one of Indonesia's largest commercial banks is expected to be completed this spring. Faced with a program of many parts, the architects divided the plot into quadrants and filled each with a different element: a 27-story office tower, a triple-height banking hall, a garden, and a mosque for bank employees. Inspired by North African minarets, the mosque sits atop a roof-top garden above a 500-car garage. clad in Italian granite and glass curtain wall, the office tower commands views of the city but is shielded from the equatorial sun by overhanging balconies. *Naomi R. Pollock*

Japan
Callandro Associates Designs Public Galleria in Kyushu

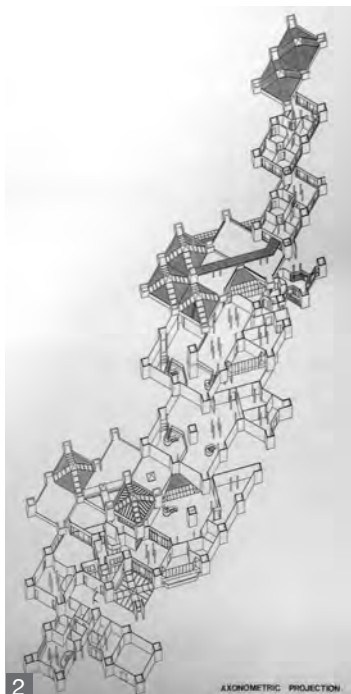


"Our work in Japan tries to bring an awareness of the public value of architecture and civic space to large-scale urban projects," says New York architect Victor Callandro, who designed the Tenjin Galleria for the Fukuoka Municipal Government in association with Fukuoka-based ANS Construction Inc. Situated between large-scale buildings in the heart of the city's government and commercial centers, the Galleria will be used for public concerts and conventions when it is completed in 1994. ■

Malaysia
New Museum for Langkawi Island



Commissioned by Ibrahim Hassan, one of Malaysia's foremost artists, a 40,000-sq-ft (3,690-sq-m) cultural facility with Javanese local and international art will establish and create space in a forested setting. Taking full advantage of the dramatic site, the architect, Japanese Heritage International (JHI) of Kuala Lumpur, staggered the museum over six levels and landscaped the site with trees and tropical plants indigenous to the island. The new building will be faced with Langkawi marble and metal panels. ■

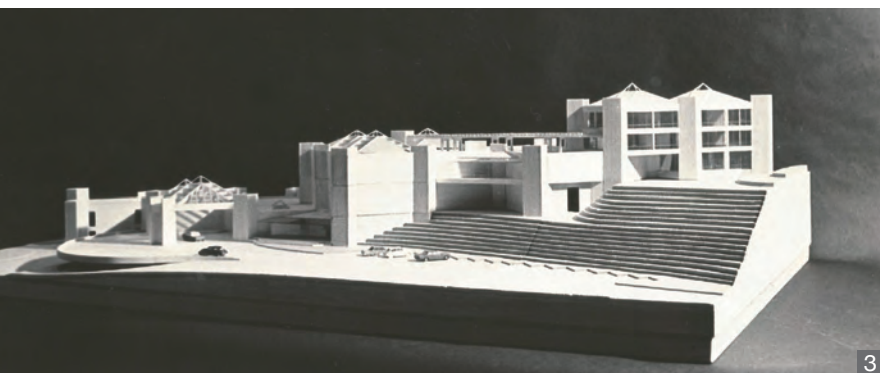


AXONOMETRIC PROJECTION

1. Architectural Record Pacific Rim March 1993

1

2



3



4

1. Lankawi Ibrahim Hussein Museum 報導，登錄於美國建築雜誌 Architectural Record，March 1993 期刊。
2. Lankawi Ibrahim Hussein Museum 圖面
3. Lankawi Ibrahim Hussein Museum 模型及攝影作品。
4. 陪同拿督林蒼吉建築師及畫家 Ibrahim Hussein 拜會時任馬來西亞首相敦馬哈迪醫生討論 Museum 設計模型。

徐明福教授，以及後來的傅朝卿教授所共同指導的老街區社區重生可行性方案。在那個年代，恰好是台灣本土化的風潮，畢業設計選了台南老城區的天后宮及周圍的老街區，由徐明福教授指導，從此開啟了對古蹟文化資產的關注。

其實在台南的五年生活中（由於是轉系生，故多留一年），台南三步一小廟，五步一大廟，老街區完整保存，老街區市民的常民生活習俗、節慶，還有美味可口的小食，感覺就如在檳城故鄉的情景。此外，成大都市計劃系的孔憲法教授對於東南亞，特別是泰國、馬來西亞、印尼有多年生活旅游的經驗，常鼓勵我多關注檳城故鄉的古蹟文化資產，也種下了日後朝向古蹟保存發展的因緣。

從認識丘執行長開始，她就鼓勵及安排我在台大城鄉所上夏鑄九的政治經濟學課。開始從社會學理論、政治經濟學角度去探討城市的演變與

發展。也同時在樂山文教基金會當研究助理，實際參與迪化街保存規劃，以及開始從薛琴教授及李乾朗教授學習古蹟修復的工作。

那兩年的留台工作實務經驗及在學校專業教育各方面的培訓，為日後返馬打下穩固的基礎，以及基本上確立了返馬發展的方向。為了盡早適應馬來西亞的建築專業實務訓練，就決定於1990年九月返馬。在孔老師和丘執行長的穿針引線下，認識了馬來西亞本土的第一代著名建築師拿督林蒼吉建築師。有了前兩年的留台工作實務經驗，很快地就適應了馬來西亞的建築專業工作。

拿督林建築師是亞洲太平洋（尤其在馬來西亞及新加坡）現代建築學方面的先驅人物，於1960年代就享有盛名。新加坡、馬來西亞、斯里蘭卡有好幾座著名的公共地標建築皆出於其手。他完整建築體系的幾何形結構建築規劃設計表現，形成了個人的獨特風格。從他師承英國 Manchester 大



5. 喬治市世界文化遺產緩衝區，Hutton Lodge 修復前
6. 喬治市世界文化遺產緩衝區，Hutton Lodge 修復後
7. 喬治市世界文化遺產核心區聖喬治亞教堂 St George Church 夜景
8. 喬治市世界文化遺產核心區聖喬治亞教堂 St George Church 環景
9. 喬治市世界文化遺產保存區外 Loke Mansion 陸運濤蝴蝶形仿歐式豪宅案例。

學到美國 MIT 建築碩士的 Bauhaus 包浩斯學院派的現代建築訓練與建築專業的實踐一貫作業，開啟了我對於南洋熱帶現代建築的具體認知。特是參與 Langkawi Ibrahim Hussein Museum 的設計，從選址、草案規劃設計、模型製作，到製圖定案，學習與實踐了幾何形模矩結構的建築規劃設計。

由於台灣建築訓練不屬於英國建築系統，因此文憑並不受馬來西亞建築師公會承認。為了奠定日後考取本國的專業建築師資格，在返馬工作的兩年後，於 1994 年決定再赴英國威爾斯大學建築研究所考取另一份專業學位。經過了成大建築講求實務的教育體系、四年的實務工作經驗，再赴英國考取專業的第二文憑已是順理成章，輕而易舉的事。趁著在英國留學期間，順道到布拉格、荷蘭阿姆斯特丹、倫敦、愛丁堡、威爾斯等地探訪代表性的建築及古蹟文化學習之旅成了不可少的功課。

1995 從英國返馬之後六年的工作經驗多數於住宅，商業、工業開發案及建築屋業設計規劃至工地管理，因此對於建築構造承建有更深一層的認識與掌握。從留台返馬至留英再返馬工作的數年間，也斷斷續續地在古蹟保存工作方面扮演不



9

同的角色。由非政府組織（NGO）到專業修復的部分工作都曾參與，期間包括檳城中華衛理公會百年教堂修復與增建，整體遷移丘四方家族墓園，陸佑家墓園的調查測繪等。

至於較正式的全面性古蹟保存工作應是於2001年加入 Pen-Heritage Consultancy Sdn. Bhd. 這是由檳城州政府屬下成立的半官方機構，全權處理申報馬來西亞檳城喬治市及馬六甲成為世界文化遺產城的正式申報文件的單位。這時多年累積的

古蹟保存文化資源，終於可以具體地學習、實踐與貢獻。

前後經歷 10 年的申報世遺工作，從調查、研究、確定規劃到與各地方政府單位、非政府組織、學術單位、各相關社區單位的溝通及執行，以及聯合國申報世遺執行專員代表的無數次溝通，修正直到完成申報文件的參與工作，應是最具滿足感的工作。畢竟這是對我成長的故鄉貢獻心力，影響深遠的一件要事。



10



11



12



13

10. 喬治市世界文化遺產保存區外 153 號，檳城夜藍亞珍 Hutton Lane Anglo Malay Bungalow 修復案例。
11. 喬治市世界文化遺產核心區福德正神廟本頭公巷 39, 41, 43, 45, 47, 49, 51, 53, 55 & 57，十間租戶街屋修復、社區參與計畫。
12. 喬治市世界文化遺產保存區外福建公司蛇廟修復後。
13. 喬治市世界文化遺產緩衝區目前進行修復中的文山堂邱公司的屋頂牌頭剪黏。
14. 喬治市世界文化遺產緩衝區目前進行修復中的文山堂邱公司的屋頂剪黏細部。
15. 喬治市世界文化遺產核心區椰腳街吉寧甲必丹回教堂銅製拱頂修復。

於 2002 年正式成立個人建築師事務所至今的十二年中，其間有六年是受邀加入 East Design Architects Sdn. Bhd. (2004-2010) 聯合建築師事務所的合伙人，六年的團隊工作經驗多數於住宅，商業開發案，從建築設計規劃至工地管理外，也參與了數項重要古蹟修復的工作。其中包括 Adaptive Re-Use 修復及再利用的專案：如珍珠美術館、孫中山檳城基地和 Hutton Lodge 酒店 (<http://www.huttonlodge.com/>)。Restoration 修復的專案包括潮州家廟、聖喬治亞教堂、蛇廟、潮州會館辦公室及葉氏宗祠等。潮州家廟的修復後來於 2006 得到聯合國教科文組織亞洲太平洋文化遺產修復獎。

檳城喬治市與馬六甲於 2008 年正式申遺成功之後，刺激了遊客的快速增長，也迫使業主必須遵照世遺修復古蹟的條例。由於喬治市老街區



有不少的街屋是屬於私人產業，並擁有整排的街屋區塊結構體，因此，陸續有外國與本地的投資客把街屋修復再利用為精品特色旅店。這數年時間有機會參與了 7 間老厝精品旅店 (<http://www.seventerraces.com/>)、人力車精品旅店 (<http://www.noordinmews.com/>)、滿德禮園 Muntri Groves 精品旅店 (<http://www.muntrigrove.com/>)、Campbell House (由廉價旅店提升為精品旅店) (<http://campbellhousepenang.com/>)、愛情巷 7 號愉樂園精品旅店 (<http://youleyuen.com/>)。

此外也有私人豪宅或街屋修復或增連的案例，如：Loke Mansion 陸運濤豪宅、Seck Chuan Lane 32、34 號及李氏七間街屋。社區參與修復的案例有福德正神廟十間街屋、Anak Anak Kota 城市小孩辦公室及星 辦公室修復及再利用。一級古蹟修護的

建築有：文山堂邱公司、廣福宮、謝公司、椰腳街吉寧甲必丹回教堂銅制拱頂修復等等。

回想起來，若沒有台灣扎實的成大建築教育，台灣回歸本土建築古跡的風潮的啟蒙及影響，台灣古蹟保存運動的先鋒人物前輩的提拔與指導；恐怕就不會有後來的機會對古蹟建築的認識、愛好及熱誠，更遑論有興趣參與古蹟修復的工作。文化古蹟修復是份良心事業，付出的精神時間與收益往往不成比例，只是對整體社會公益更有滿足感和成就感而已。■

注釋：

1. 本文於 2015 年 4 月 5 日完成於馬來西亞檳城，首次發表於《臺灣建築學會會刊雜誌》第 78 期。